



**FONDOS CONSTITUIDOS MEDIANTE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS Y  
ADMINISTRADOS POR EL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS  
PARA LOS REFUGIADOS**

---

**ESTADOS DE CUENTAS**

**correspondientes al ejercicio económico terminado  
el 31 de diciembre de 1961**

*e*

**INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMOSEPTIMO PERIODO DE SESIONES  
SUPLEMENTO No. 6C (A/5206/Add.3)**

**NACIONES UNIDAS**

24P'

**FONDOS CONSTITUIDOS  
MEDIANTE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS  
Y ADMINISTRADOS POR EL ALTO COMISIONADO DE LAS  
NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS**

---

**Estados de cuentas correspondientes al ejercicio  
económico terminado el 31 de diciembre de 1961**

*e*

**INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMOSEPTIMO PERIODO DE SESIONES  
SUPLEMENTO No. 6C (A/5206/Add.3)**



**NACIONES UNIDAS**  
*Nueva York, 1962*

#### NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

## INDICE

	<i>Página</i>
Carta de envío.....	iv
Informe de la Junta de Auditores a la Asamblea General sobre los estados de cuentas de los fondos constituidos mediante contribuciones voluntarias y administrados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1961.....	1
Estados de cuentas correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1961:	
<i>Estado I.</i> Estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1961.....	4
<i>Estado II.</i> Estado de los ingresos, gastos y saldos correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1961.....	6
Cuadros de los estados de cuentas:	
<i>Cuadro 1.</i> Efectivo e inversiones al 31 de diciembre de 1961.....	7
<i>Cuadro 2.</i> Estado de las operaciones crediticias.....	8
<i>Cuadro 3.</i> Programa ordinario del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados—estado de los ingresos.....	9
<i>Cuadro 4.</i> Fondo Especial de Socorro a los Refugiados Húngaros—estado de los gastos.....	10
<i>Cuadro 5.</i> Fondo de Emergencia—estado de los ingresos y los gastos.....	11
<i>Cuadro 6.</i> Fondos constituidos mediante contribuciones condicionales y administrados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados—estado de los ingresos, los gastos y saldos.....	12
<i>Cuadro 7.</i> Fondos para los refugiados de Argelia en Marruecos y Túnez—estado detallado de los ingresos.....	14
<i>Cuadro 8.</i> Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados de Argelia en Marruecos y Túnez—estado de los gastos.....	16
<i>Cuadro 9.</i> Fondo Especial de Indemnización—estado de los ingresos y los gastos.....	16

## CARTA DE ENVIO

24 de mayo de 1962

Muy señor mío:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros al 31 de diciembre de 1961 correspondientes a los fondos constituidos mediante contribuciones voluntarias y administrados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, que ha presentado el Secretario General. Estos documentos han sido examinados y certificados por la Junta de Auditores.

Tengo el honor de presentar asimismo el informe de la Junta sobre los estados de cuentas correspondientes al año 1961 de los fondos mencionados en el párrafo anterior.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vd. el testimonio de mi más alta consideración.

*(Firmado)* L. GÖTZEN  
*Presidente de la  
Junta de Auditores*

Al Presidente de la Asamblea General  
de las Naciones Unidas  
Nueva York

**INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES SOBRE LOS ESTADOS DE CUENTAS DE LOS FONDOS CONSTITUIDOS MEDIANTE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS Y ADMINISTRADOS POR EL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS, CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1961**

1. El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados presentó los siguientes estados financieros, acompañados de los cuadros correspondientes, para su certificación:

- I. Estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1961;
- II. Estado de los ingresos, gastos y saldos correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1961;
- III. Cuadro 1. Efectivo e inversiones al 31 de diciembre de 1961;
- IV. Cuadro 2. Estado de las operaciones crediticias;
- V. Cuadro 3. Estado de los ingresos del programa ordinario del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados;
- VI. Cuadro 4. Estado de los gastos del Fondo Especial de Socorro a los Refugiados Húngaros;
- VII. Cuadro 5. Estado de los ingresos y los gastos del Fondo Especial de Emergencia;
- VIII. Cuadro 6. Estado de los ingresos, gastos y saldos de los fondos constituidos mediante contribuciones condicionales;
- IX. Cuadro 7. Estado de los ingresos de los fondos para los refugiados de Argelia en Marruecos y Túnez;
- X. Cuadro 8. Estado de los gastos de los fondos para refugiados de Argelia en Marruecos y Túnez;
- XI. Cuadro 9. Estado de los ingresos y los gastos del Fondo Especial de Indemnización.

2. Los gastos administrativos de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados ascendieron en 1961 a 2.234.342 dólares, de los cuales 682.800 dólares han sido abonados a las Naciones Unidas por el Alto Comisionado en una suma global como parte de los gastos administrativos correspondientes a los fondos constituidos mediante contribuciones voluntarias. La cantidad de 682.800 dólares se desembolsó con cargo a los fondos que se mencionan a continuación en la medida que se explica más adelante:

	<i>(En dólares de los E.E.UU.)</i>
Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados para 1961.....	612.800
Programa para los refugiados de Argelia en Marruecos y Túnez.....	70.000

Ninguno de los demás fondos administrados por el Alto Comisionado ha sufragado parte alguna de los gastos administrativos de este año.

3. Al 31 de diciembre de 1961 el activo de todos los fondos constituidos mediante las contribuciones voluntarias y condicionales y de los fondos fiduciarios ascendía a 36.737.276,22 dólares. El pasivo alcanzaba a 36.018.577,72 dólares, de manera que el saldo a favor era de 718.698,50 dólares, distribuidos en la forma siguiente:

	<i>(En dólares de los E.E.UU.)</i>
Programa ordinario del Alto Comisionado para los Refugiados.....	6.075,86
Fondo de Emergencia.....	412.146,55
Fondos constituidos mediante contribuciones condicionales.....	300.476,09
<b>TOTAL</b>	<b>718.698,50</b>

4. *Estado de los proyectos.* Las cifras siguientes indican el aspecto financiero de la ejecución de los proyectos al 31 de diciembre de 1961:

<i>Programa</i> 1	<i>Parte de las obligaciones correspondientes al Alto Comisionado para los Refugiados</i> 2	<i>Pagos efectuados</i> 3	<i>Obligaciones pendientes</i> 4
<i>(En dólares de los E.E.UU.)</i>			
Programa ordinario del Alto Comisionado (1961).....	5.857.932,12	1.739.792,80	4.118.139,32
FONUR (1955-1958).....	16.608.194,51	15.280.060,31	494.625,93
Fondo Especial de Socorro a los Refugiados Húngaros.....	11.317.478,50	10.891.902,09	337.722,02
Programa del Alto Comisionado para los Refugiados (1959-1960).....	15.625.082,16	10.223.189,38	5.193.439,01
Fondo de Emergencia.....	119.000,00	43.960,20	75.000,00
Fondo constituido con contribuciones condicionales.....	1.966.263,67	1.433.769,12	529.422,99

*Nota:* Las diferencias entre las cifras de la columna 2 y las cifras de las columnas 3 y 4 sumadas se deben a las cantidades canceladas y a los ajustes hechos.

5. El Alto Comisionado ha presentado el siguiente informe estadístico que muestra la situación de la contabilidad financiera al 31 de diciembre de 1961:

	Número de proyectos	Contribuciones prometidas por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (En dólares de los E.E.UU)
I. Total global de todos los proyectos . . . . .	1.734	46.227.162
II. Proyectos en ejecución o terminados al 31 de diciembre de 1961 cuyos estados financieros definitivos no se deben presentar aún . . . . .	476	17.958.618
III. Proyectos terminados para los cuales se deben presentar los estados financieros definitivos correspondientes . . . . .	1.258	28.268.544
a) Proyectos para los que se han recibido los correspondientes estados financieros definitivos de los órganos encargados de ejecutarlos . . . . .	1.167	26.501.673
b) Proyectos para los que se espera recibir los correspondientes estados financieros definitivos de los órganos encargados de ejecutarlos . . . . .	91	1.766.871

6. Cabe referirse a lo expresado en el párrafo 6 del informe del año pasado<sup>1</sup>. Se han logrado ciertos progresos en materia de contabilidad y en la acción complementaria en lo que respecta a los informes financieros y a las observaciones de los auditores. La Junta ha observado que en la actualidad se adoptan medidas para mejorar la situación.

7. Las contribuciones hechas por el Alto Comisionado para ciertos proyectos que se llevan a cabo en Grecia, Italia y Francia han consistido en préstamos y donaciones. En estos casos, hasta que los pagos no se completen es imposible determinar con certeza la cantidad correspondiente a los préstamos y a las donaciones. La Oficina del Alto Comisionado ha tratado de determinar, con carácter provisional, el monto de los préstamos; pero estas cifras podrían no ser totalmente correctas y en los próximos años quizá haya que corregir los totales correspondientes a las obligaciones pendientes en los estados financieros. Por esta razón, la Junta ha hecho ciertas reservas a su certificación de los estados financieros.

8. *Plan de sellos postales.* Este plan, iniciado a comienzos de 1958 por el Alto Comisionado en colaboración con el Organismo de Obras Públicas y Socorro, consistió en la emisión simultánea en el mundo entero de sellos de correos el día 7 de abril de 1960. Participaron en el plan 75 administraciones postales. Los ingresos provenientes de la venta de estos sellos se distribuirán entre la Oficina del Alto Comisionado y el Organismo de Obras Públicas y Socorro en la proporción del 75% y el 25%, respectivamente.

En un comienzo se había proyectado clausurar el plan de emisión de sellos postales el 31 de mayo de 1961, pero ello no fue posible por diversas razones. Sin embargo, se espera poder clausurar el plan en breve. Los estados de cuentas definitivos de este plan se prepararán, por consiguiente, cuando se lo clausure, y las cuentas serán verificadas por la Junta de Auditores en esa oportunidad. Entre tanto, se han verificado las cifras que aparecen en el libro mayor.

9. La Junta de Auditores desea dejar constancia de su reconocimiento por la ayuda que han recibido los auditores externos del Alto Comisionado de las Naciones Unidas y de los miembros del Servicio de Auditores Internos.

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos  
 J. M. MURGUEITIO, Colombia  
 Ghulam ABBAS, Pakistán

24 de mayo de 1962

<sup>1</sup> Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimosexto período de sesiones, Suplemento No. 6C (A/4781).

**ESTADOS DE CUENTAS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO  
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1961**



## Estado del activo y pa

(En dólar

	ACTIVO			
	<i>Efectivo e inversiones (cuadro 1)</i>	<i>Cuentas por recibir (incluidas las contribuciones prometidas)</i>	<i>Pagos anticipados por operaciones</i>	<i>Saldo de préstamos pendientes (cuadro 2)</i>
Programa ordinario del Alto Comisionado para los Refugiados.....	3.549.000,97	987.184,36	—	18.333,
FONUR.....	489.869,58	5.952,45	—	7.219.292,
Fondo Especial de Socorro a los Refugiados Húngaros.....	328.732,81	8.989,21	—	2.255.461,
Programa para 1959-1960 del Alto Comisionado para los Refugiados.....	5.155.211,47	38.227,54	—	3.135.276,
Fondo de Emergencia.....	487.146,55	—	—	—
Asistencia a los Refugiados Chinos en Hong Kong.....	51.646,89	—	—	—
Transmisión de contribuciones.....	28.003,36	—	—	—
Fondos constituidos mediante contribuciones condicionales.....	696.930,76	132.968,32	—	1.666,
Fondos para los Refugiados de Argelia en Marruecos y Túnez.....	120.426,55	370.822,93	242.903,89	—
Fondo Especial de Indemnización.....	11.214.337,61	198.890,25	—	—
	<u>22.121.306,55</u>	<u>1.743.035,06</u>	<u>242.903,89</u>	<u>12.630.030,</u>

<sup>a</sup> De los cuales 1.038.523,36 dólares corresponden a proyectos aprobados respecto de los cuales no se han terminado aún los acuerdos correspondientes.

<sup>b</sup> Proyectos aprobados respecto de los cuales no se han terminado aún los acuerdos correspondientes.

## CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) F. P. E. GREEN

*Director de los Servicios Administrativos  
Oficina del Alto Comisionado de las  
Naciones Unidas para los Refugiados*

## CERTIFICADO DE V

El precedente estado del activo y el pasivo ha sido examinado en conformidad con las instrucciones recibidas y hemos procedido, certificamos que, a nuestro juicio, dicho estado es exacto.

24 de mayo de 1962

Enero de 1961

## PASIVO

	<i>Cuentas por pagar</i>	<i>Reservas para obligaciones pendientes</i>	<i>Reservas para préstamos pendientes</i>	<i>Saldos</i>	<i>Totales</i>
3,66	411.970,15	4.118.139,32 <sup>a</sup>	18.333,33	6.075,86	4.554.518,66
1,59	1.196,10	494.625,93	7.219.292,56	—	7.715.114,59
3,56	—	337.722,02	2.255.461,54	—	2.593.183,56
5,63	—	5.193.439,01	3.135.276,62	—	8.328.715,63
5,55	—	75.000,00 <sup>b</sup>	—	412.146,55	487.146,55
6,89	—	51.646,89	—	—	51.646,89
3,36	—	28.003,36	—	—	28.003,36
5,75	—	529.422,99 <sup>c</sup>	1.666,67	300.476,09	831.565,75
3,37	—	734.153,37	—	—	734.153,37
7,86	8.343,75	11.404.884,11 <sup>d</sup>	—	—	11.413.227,86
<u>6,22</u>	<u>421.510,00</u>	<u>22.967.037,00</u>	<u>12.630.030,72</u>	<u>718.698,50</u>	<u>36.737.276,22</u>

cuales 81.900 dólares corresponden a proyectos aprobados respecto de los cuales no se han terminado aún los acuerdos  
tes.

es para reclamaciones pendientes o previstas.

APROBADO

(Firmado) F. SCHNYDER  
Alto Comisionado de las Naciones Unidas  
para los Refugiados

## ✓ DE CUENTAS

enido todos los informes y explicaciones que solicitamos y, como resultado de la comprobación a que

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos  
J. M. MURGUEITIO, Colombia  
Ghulam ABBAS, Pakistán

Estado de los ingresos, gastos y saldos correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1961  
(En dólares de los E.E. U.U.)

	Saldo		Transferencias durante 1961	Contribuciones y otros ingresos	Obligaciones contraídas		Saldo al 31 de diciembre de 1961
	Al 31 de diciembre de 1960	Ajustes durante 1961			Liquidadas mediante desembolsos	Obligaciones pendientes	
Programa ordinario del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (cuadro 3)	—	—	1.470.032,52 (353.573,15)	4.393.975,46	1.739.792,80	4.118.139,32	6.075,86
FONUR	—	353.573,15 <sup>a</sup>	—	—	—	—	—
Fondo Especial de Socorro a los Refugiados Húngaros (cuadro 4)	185.412,26	70.603,88 <sup>b</sup>	(92.202,80) <sup>e</sup>	3.846,16 <sup>d</sup>	3.221,85	164.437,65	—
Programa para 1959-1960 del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados Fondo de Emergencia (cuadro 5)	1.025.180,39	(40.801,57) <sup>e</sup>	(984.378,82)	—	—	—	—
Asistencia a los Refugiados Chinos en Hong Kong	—	39,80 <sup>f</sup>	—	207.200,82	35.000,00	75.000,00 <sup>g</sup>	412.146,55
Transmisión de contribuciones	—	—	—	197.839,09 <sup>h</sup>	181.741,35	16.097,74 <sup>i</sup>	—
Fondos constituidos con contribuciones condicionales (cuadro 6)	—	25.203,02 <sup>j</sup>	—	230.868,75 <sup>k</sup>	256.071,77	—	—
Fondos para los Refugiados de Argelia en Marruecos y Túnez (cuadros 7 y 8)	202.010,30	7.145,64 <sup>l</sup>	(39.877,75) <sup>m</sup>	545.179,44	136.119,77	277.861,77	300.476,09
Fondo Especial de Indemnización (cuadro 9)	—	—	—	2.178.836,83	1.444.683,46	734.153,37	—
	5.382.095,41	—	—	6.041.788,70	19.000,00	11.404.884,11 <sup>n</sup>	—
	7.109.604,29	415.763,92	—	13.799.535,25	3.815.631,00	16.790.573,96	718.698,50

6

<sup>a</sup> Cancelación de obligaciones por valor de 261.170,94 dólares, fondos no utilizados por valor de 102.099,20 dólares y fondos correspondientes a modificaciones del tipo de cambio (9.696,99 dólares).

<sup>b</sup> Cancelación de obligaciones por valor de 30.572,95 dólares y fondos no utilizados por valor de 40.030,93 dólares.

<sup>c</sup> Cancelación de obligaciones por valor de 30.572,95 dólares, fondos no utilizados por valor de 40.030,93 dólares y excedentes de ingresos sobre los gastos transferidos al programa ordinario del Alto Comisionado por valor de 21.598,92 dólares.

<sup>d</sup> Donaciones procedentes de fuentes privadas que elevaron a 730.397,98 dólares el total de las donaciones a este fondo y a 11.223.659,43 dólares los ingresos totales.

<sup>e</sup> Cancelación de obligaciones por valor de 70.787,76 dólares, fondos no utilizados por valor de 102.144,23 dólares, cancelación de parte de las reservas de 1960 para los refugiados que viven fuera de los campamentos por valor de 22.063,12 dólares, modificaciones del tipo de cambio (139.261,67 dólares), transferencia a la transmisión de contribuciones (25.203,02 dólares) y reserva para la intensificación de los proyectos de clausura de campamentos (71.331,99 dólares).

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) F. P. E. GREEN

Director de los Servicios Administrativos  
Oficina del Alto Comisionado de las  
Naciones Unidas para los Refugiados

## CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado de ingresos, gastos y saldos ha sido examinado de conformidad con las instrucciones recibidas. Hemos obtenido todos los informes y explicaciones que solicitamos y, como resultado de la comprobación a que hemos procedido, certificamos que, a nuestro juicio, dicho estado es exacto.

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos  
J. M. MURGUERTIO, Colombia  
Ghulam ABBAS, Pakistán

24 de mayo de 1962

APROBADO

(Firmado) F. SCHNYDER  
Alto Comisionado de las Naciones Unidas  
para los Refugiados

<sup>f</sup> Cancelación de obligaciones por valor de 39,80 dólares.  
<sup>g</sup> Proyectos aprobados respecto de los cuales no se han terminado aún los acuerdos correspondientes.

<sup>h</sup> Donaciones privadas por valor de 110.034,55 dólares y 87.804,54 correspondientes al plan de sellos de correos.

<sup>i</sup> Contribuciones recibidas pero aún no transmitidas.

<sup>j</sup> Transferencia del programa para 1959-1960 del Alto Comisionado por valor de 25.203,02 dólares.

<sup>k</sup> Donaciones privadas por valor de 178.068,41 y 52.800,34 dólares correspondientes al plan de sellos de correos.

<sup>l</sup> Cancelación de obligaciones por valor de 3.414,17 dólares, fondos no utilizados por valor de 3.979,44 dólares, reembolso de gastos correspondientes a años anteriores por valor de 97,27 dólares y modificaciones de tipos de cambio (345,24 dólares).

<sup>m</sup> Cancelación de obligaciones por valor de 1.400 dólares, fondos no utilizados por valor de 2.580,63 dólares, parte del excedente de 1960 36.242,36 dólares y modificación del tipo de cambio (345,24 dólares).

<sup>n</sup> Reservas para reclamaciones pendientes o previstas.

CUADROS

CUADRO 1

Efectivo e inversiones al 31 de diciembre de 1961

	<i>Moneda</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Equivalente en dólares de los E.E. U.U.</i>
<i>Efectivo en caja y bancos</i>			
Amsterdamsche Bank N.V., La Haya.....	Florines neerlandeses	88.343,00	24.404,14
Banco di Roma, Roma.....	Liras italianas	6.598.564,00	10.625,71
Bankers Trust Company, Nueva York.....	Dólares de los E.E.UU.	526,78	526,78
Banque de la Société Générale de Belgique, Bruselas.....	Francos belgas	73.673,00	1.473,46
Banque Ottomane, Ankara.....	Libras turcas	122.519,13	13.613,24
Barclays Bank Ltd., Londres.....	Libras esterlinas	3.000/0/0	8.401,01
Christiana Bank og Kreditkasse, Oslo.....	Coronas noruegas	70.588,92	9.882,25
Commonwealth Trading Bank of Australia, Sydney.....	Libras australianas	3.021/10/3	6.768,62
Creditanstalt Bankverein, Viena.....	Schillings austr�acos	843.066,04	32.425,62
Credit Lyonnais, Ginebra.....	Francos nuevos franceses	60.007,50	12.246,43
Deutsche Bank A.G., Bonn.....	Marcos alemanes	74.490,95	18.622,74
Deutsche Bundesbank, Frankfurt.....	Marcos alemanes	2.015.114,68	503.778,67
Hentsch and Cie., Ginebra.....	Francos suizos	3.163,50	735,70
Hentsch and Cie., Ginebra.....	Libras esterlinas	13.038/11/10	36.512,43
Ionian Bank Ltd., Atenas.....	Dracmas	253.903,25	8.463,44
Irving Trust Co., Nueva York.....	Dólares de los E.E.UU.	1.466.974,88	1.466.974,88
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Londres.....	Libras esterlinas	59.946/14/5	167.870,96
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., París.....	Francos nuevos franceses	54.002,45	11.020,91
Privatbanken, Copenhague.....	Coronas danesas	62.122,51	8.994,14
Svenska Handelsbanken, Estocolmo.....	Coronas suecas	75,73	14,64
The Chase Manhattan Bank, Nueva York.....	Dólares de los E.E.UU.	20.195,27	20.195,27
Union de Banques Suisses, Ginebra.....	Francos suizos	8.231,61	1.914,33
Cuenta de cheques postales, Ginebra.....	Francos suizos	714,20	166,09
Cuenta de cheques postales, París.....	Francos nuevos franceses	18,30	3,73
<i>Efectivo en tránsito</i> .....			28.003,36
<i>Fondos depositados en oficinas auxiliares y cuentas de anticipo</i> .....			85.412,65
<i>Depósitos bancarios</i>			
Banco de Tokio—Cartas de crédito en dólares de los E.E.UU. confirmadas por el Irving Trust Co., Nueva York, al costo.....	Dólares de los E.E.UU.	4.000.000,00	4.000.000,00
Bankers Trust Co., Nueva York.....	Dólares de los E.E.UU.	368.996,34	368.996,34
Hentsch and Cie., Ginebra.....	Libras australianas	50.000/0/0	112.007,17
Hentsch and Cie., Ginebra.....	Schillings austríacos	1.000.000,00	38.461,54

CUADRO 1 (continuación)

	<i>Moneda</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Equivalente en dólares de los EE.UU.</i>
Hentsch and Cie., Ginebra.....	Liras italianas	45.000.000,00	72.463,77
Hentsch and Cie., Ginebra.....	Libras esterlinas	2.417.000/0/0	6.768.412,20
Hentsch and Cie., Ginebra.....	Francos suizos	1.675.000,00	389.534,88
Hentsch and Cie., Ginebra.....	Dólares de los EE.UU.	3.540.000,00	3.540.000,00
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Ginebra.....	Libras esterlinas	42.777/8/9	119.791,21
The Chase Manhattan Bank, París.....	Francos nuevos franceses	495.810,92	101.185,90
<i>Valores (al costo)</i>			
1½ Deutsche Bundesbank—Letras de Tesorería.....	Marcos alemanes	16.200.000,00	4.050.000,00
4½% Banque Hypothécaire Suisse 1957.....	Francos suizos	300.000,00	69.767,44
<i>Ejercicio en Bancos pendiente de negociación</i>			
Banco Popular de China, Shanghai.....	Yen Min pi	28.738,20	11.634,90
		TOTAL	22.121.306,55

CUADRO 2

**Estado de las operaciones crediticias**  
(En dólares de los EE.UU.)

	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1961</i>	<i>Total acumulativo al 31 de diciembre de 1961</i>
Préstamos concedidos.....	1.802.275,09	13.503.966,52
<i>Más:</i>		
Ajustes por concepto de variaciones en los tipos de cambio.....	126.762,77	1.929.037,86
<i>Menos:</i>		
Conversión de préstamos en donativos.....	40.968,84	75.345,80
Liquidación de préstamos no recuperables....	5.922,75	112.775,02
Reembolso de préstamos.....	204.404,71	520.511,58
Fondos prestados no utilizados reintegrados o por reintegrar por organismos privados....	118.480,58	229.692,04
Reembolso parcial de préstamos.....	45.084,77	55.695,86
Gastos administrativos de los organismos....	1.646,85	7.684,20
Saldo de préstamos pendientes al 31 de diciembre de 1961.....	416.508,50	1.001.704,50
		TOTAL
		1.512.529,36
		12.630.030,72

CUADRO 3

Programa ordinario del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados

*Estado de los ingresos*

(En dólares de los EE. UU.)

Correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1961

	<i>Pagadas</i>	<i>Comprometidas</i>	<i>Prometidas</i>	<i>Total</i>
I. CONTRIBUCIONES DE LOS GOBIERNOS				
Alemania, República Federal de.....	145.000,00		75.000,00	220.000,00
Australia.....	112.000,00			112.000,00
Austria.....	6.000,00			6.000,00
Bélgica.....		45.000,00		45.000,00
Camboya (1960 y 1961).....	1.142,00			1.142,00
Canadá.....	290.000,00			290.000,00
Corea, República de.....	1.000,00			1.000,00
China, República de.....	5.000,00			5.000,00
Chipre.....			280,00	280,00
Dinamarca.....	72.390,00			72.390,00
Estados Unidos de América.....	500.000,00	300.000,00		800.000,00
Federación Malaya.....		1.000,00		1.000,00
Francia.....	259.242,00			259.242,00
Ghana.....		3.000,00		3.000,00
Grecia.....		9.000,00		9.000,00
Irlanda.....	4.668,00			4.668,00
Islandia.....	3.644,00	3.750,00		7.394,00
Israel (1960 y 1961).....	5.000,00	5.000,00		10.000,00
Italia.....		3.000,00		3.000,00
Liberia.....	2.000,00			2.000,00
Liechtenstein.....	1.163,00			1.163,00
Luxemburgo.....		3.000,00		3.000,00
Marruecos.....	1.979,00			1.979,00
Mónaco.....	2.041,00			2.041,00
Noruega.....	98.000,00			98.000,00
Nueva Zelandia.....	28.000,00			28.000,00
Países Bajos.....	146.132,00			146.132,00
Portugal.....	1.000,00			1.000,00
Reino Unido.....	280.000,00			280.000,00
República de Sudáfrica.....	12.500,00			12.500,00
Suecia.....	116.000,00			116.000,00
Suiza.....	116.279,00			116.279,00
Túnez.....		2.000,00		2.000,00
Turquía.....	17.667,00			17.667,00
Viet-Nam.....	2.500,00			2.500,00
<i>Menos:</i>				
Prometidas pero no en firme.....			(75.280,00)	(75.280,00)
	<u>2.230.347,00</u>	<u>374.750,00</u>	<u>—</u>	<u>2.605.097,00</u>
II. CONTRIBUCIONES DE ORIGEN PRIVADO...	604.645,91	367.195,92		971.841,83
III. INGRESOS VARIOS:				
Intereses devengados por las inversiones y los depósitos.....	465.240,92			465.240,92
Intereses bancarios diversos.....	12.900,49			12.900,49
Otros intereses.....	7.043,80			7.043,80
Varios.....	73,28			73,28
Diferencias de cambio.....	(26.527,64)			(26.527,64)
Diferencias por revaluación de monedas..	16.734,33			16.734,33
Pérdida por venta de valores.....	(1.300,50)			(1.300,50)
Plan de sellos de correo.....	342.871,95			342.871,95
	<u>3.652.029,54</u>	<u>741.945,92</u>	<u>—</u>	<u>4.393.975,46</u>
IV. TRANSFERENCIAS DE OTROS PROGRAMAS Y A OTROS PROGRAMAS.....	1.470.032,52			1.470.032,52
	<u>5.122.062,06</u>	<u>741.945,92</u>	<u>—</u>	<u>5.864.007,98</u>

Fondo Especial de Socorro a los Refugiados Húngaros

Estado de los gastos

(En dólares de los E.E. U.U.)

	Obligaciones contraídas					Total al 31 de diciembre de 1961
	Liquidadas mediante desembolsos					
	En el año en curso		Total	Ajustes	Por liquidar al 31 de diciembre de 1961	
En años anteriores	Obligaciones de los años anteriores	Obligaciones del año en curso				
Ayuda de urgencia en Austria por conducto del Gobierno Federal de Austria . . . . .	3.601.096,44		3.601.096,44			3.601.096,44
Ayuda de urgencia en Austria por conducto de organizaciones privadas y de la oficina auxiliar . . . . .	682.881,92		682.881,92			682.881,92
Ayuda de urgencia en Yugoslavia:						
Por conducto del Gobierno yugoeslavo . . . . .	1.025.247,35		1.025.247,35			1.025.247,35
Por conducto de organizaciones privadas . . . . .	50.000,00		50.000,00			50.000,00
Proyectos a largo plazo y programa de soluciones permanentes en Austria . . . . .	4.359.785,77	48.732,73	4.411.740,35	30.164,60	337.722,02	4.779.626,97
Gastos varios en favor de los refugiados en Austria . .	17.841,63		17.841,63			17.841,63
Gastos de transporte de los refugiados húngaros procedentes de Yugoslavia . . . . .	174.632,06		174.632,06			174.632,06
Subsidios de instalación para los refugiados húngaros procedentes de Yugoslavia . . . . .	337.597,77		337.597,77			337.597,77
Gastos varios . . . . .	18.545,72		18.545,72	408,35		18.954,07
Traspaso de fondos a los programas ordinarios del Alto Comisionado para gastos administrativos . . . . .	435.682,30		435.682,30			435.682,30
Contribuciones en especie distribuidas . . . . .	78.500,00		78.500,00			78.500,00
	<u>10.781.810,96</u>	<u>48.732,73</u>	<u>10.833.765,54</u>	<u>30.572,95</u>	<u>337.722,02<sup>a</sup></u>	<u>11.202.061,51</u>
Excedente de los ingresos sobre los gastos transferido a los programas ordinarios del Alto Comisionado para los Refugiados . . . . .						21.598,92
						<u>11.223.659,43</u>

<sup>a</sup> Con respecto a obligaciones anteriores, 173.284,37 dólares y con respecto al año en curso 164.437,65 dólares, de los cuales 161.937,65 dólares corresponden a proyectos aprobados respecto de los cuales no se han terminado aún los acuerdos.

CUADRO 5

Fondo de emergencia

Estado de los ingresos y los gastos  
(En dólares de los EE.UU.)

	<i>Correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1961</i>		<i>Total al 31 de diciembre de 1961</i>
<i>Ingresos:</i>			
Reembolso de préstamos.....	204.404,71		
Intereses devengados por los préstamos.....	2.796,11		
	<u>TOTAL</u>		<u>531.106,75</u>
	207.200,82		
<i>Menos:</i>			
Gastos en efectivo.....	35.000,00	44.000,00	
Obligaciones pendientes.....	75.000,00	75.000,00	
Ajustes: cancelación de obligaciones correspondientes a años anteriores.....	(39,80)	(39,80)	118.960,20
	<u>TOTAL</u>		<u>412.146,55</u>
	109.960,20		
Saldo al 31 de diciembre de 1961.....			<u>412.146,55</u>



CUADRO 6

Fondos constituidos mediante contribuciones condicionales y administrados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados

Estado de los ingresos, los gastos y saldos  
(En dólares de los Estados Unidos)

	Saldo al 31 de diciembre de 1960	Ajuste de los saldos	Liquidados mediante desembolsos durante el año en curso				Obligaciones pendientes		Saldo al 31 de diciembre de 1961
			Ingresos en 1961	Obligaciones correspondientes a años anteriores	Obligaciones correspondientes al año en curso	Años anteriores	Año en curso	Total	
1. Refugiados europeos en el Lejano Oriente.....	22.402,68	1.496,87		21.422,14	18.030,36	23.591,48	41.621,84	308,07	
2. Grecia									
a) Asentamiento de casos difíciles en Grecia.....				35.266,66	4.400,00		4.400,00	—	
b) Asistencia a determinados refugiados alojados en campamentos en Grecia...	1.760,62		4.243,47		67.900,00		67.900,00	2.431,72	
c) Asistencia a los refugiados asirios en Grecia.....				15.000,00	2.500,00		2.500,00	—	
d) Ampliación del hogar de Kastri.....								—	
e) Transferencia del centro de recepción de Ioannina, Grecia.....			15.000,00			15.000,00		—	
3. Italia									
a) Asistencia a refugiados tuberculosos y ex enfermos de tuberculosis.....		486,22	6.604,93	462,39	4.908,35	1.630,31	1.630,31	552,49	
b) Pensiones anuales a los refugiados.....	100.014,10	(0,10)			25.000,00	75.014,00	75.014,00	—	
c) Transferencia del campo San Sabba.....			95.208,28					95.208,28	
d) Asistencia médica.....			17.713,36					17.713,36	
4. Alemania y Austria									
a) Asesoramiento y ayuda posterior en Austria.....	3.369,23	(3.369,23)	56.006,72					56.006,72	
b) Asistencia a los refugiados en campamentos austriacos..	7.679,03	(7.679,03)		15.422,30	15.384,42		15.384,42	—	

c) Asistencia para rehabilitación postcarcelaria.....			10.000,00	17.250,00	17.250,00	—
d) Formación profesional en Alemania.....	29.763,16	236,84				30.000,00
5. Francia						
a) Hogar para ancianos en las afueras de París.....		13.999,72		13.999,72	13.999,72	—
b) Para los <i>villages ouverts</i> en Francia.....		15.000,00	11.500,00			3.500,00
6. Refugiados en Yugoslavia.....		23.940,00	23.940,00			—
7. Ayuda complementaria en España.....		7.000,84		5.000,00	5.000,00	2.000,84
8. Para un hogar de ancianos en Buenos Aires.....		60.000,00				60.000,00
9. Asistencia a los refugiados armenios.....		158.000,00	24.938,16	78.019,57	158.000,00	—
10. Asentamiento de determinados refugiados y sus familias....	751,85	19.092,00	21.360,67	26,00		19.866,00
11. Transporte de refugiados.....	10.144,92	42.163,45	159.780,66	47.477,45		4.830,92
12. Parte del saldo del FONUR....	1.434,89	(21.434,89)	13.971,63	39.266,26	39.266,26	—
13. Contribuciones condicionales diversas de 5.000 dólares o inferiores.....	4.689,82	(2.280,10)	17.787,77	4.695,60	626,26	8.057,69
	<u>202.010,30</u>	<u>(32.732,11)</u>	<u>335.412,38</u>	<u>136.119,77</u>	<u>277.861,77</u>	<u>300.476,09</u>
				<u>251.561,22</u>	<u>529.422,99</u>	

CUADRO 7

Fondos para los refugiados de Argelia en Marruecos y Túnez

Estado detallado de los ingresos

(En dólares de los EE.UU.)

Correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1961

	Marruecos y Túnez	Marruecos	Túnez	Total	Total acumulativo a 31 de diciembre de 1961
I. INGRESOS EN EFECTIVO					
1. Contribuciones de los gobiernos					
Alemania, República Federal de.....	100.000,00			100.000,00	100.000,00
Bahrein.....					32.203,86
Camboya.....					714,29
Dinamarca.....	14.478,00			14.478,00	14.478,00
Estados Unidos de América.....	500.000,00			500.000,00	1.710.000,00
Francia.....	510.204,00			510.204,00	1.020.408,04
Ghana.....					3.000,00
Grecia.....	2.000,00			2.000,00	3.500,00
Kuweit.....					112.013,44
Laos.....	1.000,00			1.000,00	2.000,00
Liberia.....	2.000,00			2.000,00	4.000,00
Liechtenstein.....					697,67
Mónaco.....	1.020,00			1.020,00	1.428,16
Noruega.....	7.000,00			7.000,00	7.000,00
Países Bajos.....	27.624,00			27.624,00	30.255,58
Qatar.....	7.000,00			7.000,00	7.000,00
<b>Grupo Cúbico</b>	<b>51.136,01</b>			<b>51.136,01</b>	<b>51.136,01</b>
					<b>1.000,00</b>

Venezuela.....	1.500,00	1.500,00	1.500,00	1.500,00
	<u>1.314.291,49</u>	<u>1.314.291,49</u>	<u>1.314.291,49</u>	<u>3.275.674,61</u>
2. <i>Contribuciones de origen privado</i> .....	364.196,12	2.750,00	119.963,32	1.713.385,82
3. <i>Otros ingresos</i>				
Plan de sellos de correo.....	331.267,97		331.267,97	331.267,97
Varios.....	647,00		647,00	647,00
	<u>2.010.402,58</u>	<u>2.750,00</u>	<u>119.963,32</u>	<u>5.320.975,40</u>

## II. CONTRIBUCIONES EN ESPECIE

### 1. *Contribuciones de los gobiernos*

Austria.....	3.023,26	3.023,26		3.023,26
Birmania.....				5.530,00
Estados Unidos de América.....				183.425,50
Israel.....				1.506,98
Yugoeslavia.....				165.000,00

2. <i>Donaciones privadas</i> .....		42.697,67	42.697,67	276.145,45
	<u>2.013.425,84</u>	<u>45.447,67</u>	<u>119.963,32</u>	<u>5.955.606,59</u>

Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados de Argelia en Marruecos y Túnez

*Estado de los gastos*  
(En dólares de los EE.UU.)

*Obligaciones contraídas*

*Liquidado mediante desembolsos*

	<i>En el año en curso</i>			<i>Total</i>	<i>Por liquidar al 31 de diciembre de 1961</i>	<i>Total acumulativo al 31 de diciembre de 1961</i>
	<i>En años anteriores</i>	<i>Obligaciones correspondientes a años anteriores</i>	<i>Obligaciones correspondientes al año en curso</i>			
Marruecos.....	1.125.606,06	97.371,23	527.743,59	1.750.720,88	243.655,34	1.994.376,22
Túnez.....	1.751.370,55	213.511,66	916.939,87	2.881.822,08	444.777,10	3.326.599,18
Marruecos y Túnez (en especie) .....	463.375,76	125.534,50		588.910,26	45.720,93	634.631,19
	3.340.352,37	436.417,39	1.444.683,22	5.221.453,22	734.153,37	5.955.606,59

CUADRO 9

Fondo Especial de Indemnización

*Estado de los ingresos y los gastos*

(En dólares de los EE.UU.)

	<i>Para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1961</i>	<i>Total acumulativo al 31 de diciembre de 1961</i>
<i>Ingresos</i>		
<i>Contribuciones de los gobiernos:</i>		
República Federal de Alemania.....	5.357.142,85	10.714.285,70
Intereses devengados por las inversiones.....	444.359,32	464.610,35
Ganancias por diferencias de cambio.....	17.104,91	21.806,44
Ganancias por revaluación de monedas.....	223.181,62	223.181,62
	<u>6.041.788,70</u>	<u>11.423.884,11</u>
<i>Menos</i>		
Pagos a los refugiados.....	19.000,00	19.000,00
Obligaciones por reclamaciones pendientes o previstas.....	11.404.884,11	11.404.884,11
	<u>11.423.884,11</u>	<u>11.423.884,11</u>

## AFRICA

**CAMERUN:** LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE  
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.

**ETIOPIA:** INTERNATIONAL PRESS AGENCY  
P. O. Box 120, Addis-Abeba.

**GHANA:** UNIVERSITY BOOKSHOP  
University College of Ghana, Legon, Accra.

**MARRUECOS:** CENTRE DE DIFFUSION  
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.  
B, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

**REPUBLICA ARABE UNIDA:** LIBRAIRIE  
"LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"  
9 Sh. Adly Pasha, Le Caire.

**SUDAFRICA:** VAN SCHAİK'S BOOK  
STORE (PTY.), LTD.

## AMERICA DEL NORTE

**CANADA:** THE QUEEN'S PRINTER  
Ottawa, Ontario.

**ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:** SALES SECTION,  
UNITED NATIONS, New York.

## AMERICA LATINA

**ARGENTINA:** EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.  
Aisina 500, Buenos Aires.

**BOLIVIA:** LIBRERIA SELECCIONES  
Casilla 972, La Paz.

**BRASIL:** LIVRARIA AGIR  
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,  
Rio de Janeiro.

**CHILE:**  
EDITORIAL DEL PACIFICO  
Ahumada 57, Santiago.

**LIBRERIA IVENS**  
Casilla 205, Santiago.

**COLOMBIA:** LIBRERIA BUCHHOLZ  
Av. Jiménez de Quesada B-40, Bogotá.

**COSTA RICA:** IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS  
Apartado 1313, San José.

**CUBA:** LA CASA BELGA  
O'Reilly 455, La Habana.

**ECUADOR:** LIBRERIA CIENTIFICA  
Casilla 362, Guayaquil.

**EL SALVADOR:** MANUEL NAVAS Y CIA.  
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.

**GUATEMALA:** SOCIEDAD ECONOMICA-  
FINANCIERA  
6a Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

**HAITI:** LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE"  
Port-au-Prince.

**HONDURAS:** LIBRERIA PANAMERICANA  
Tegucigalpa.

**MEXICO:** EDITORIAL HERMES, S. A.  
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

**PANAMA:** JOSE MENENDEZ  
Agencia Internacional de Publicaciones,  
Apartado 2052, Av. 8A, Sur 21-58, Panamá.

**PARAGUAY:** AGENCIA DE LIBRERIAS  
DE SALVADOR NIZZA  
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

**PERU:** LIBRERIA INTERNACIONAL  
DEL PERU, S. A.  
Casilla 1417, Lima.

**REPUBLICA DOMINICANA:** LIBRERIA  
DOMINICANA  
Mercedes 49, Santo Domingo.

**URUGUAY:** REPRESENTACION DE EDITORIALES.  
PROF. H. D'ELIA  
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

**VENEZUELA:** LIBRERIA DEL ESTE  
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

## ASIA

**BIRMANIA:** CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT  
Rangoon.

**CAMBOYA:** ENTREPRISE KHMÈRE  
DE LIBRAIRIE  
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.

**CEILAN:** LAKE HOUSE BOOKSHOP  
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,  
Colombo.

**CHINA:**  
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.  
99 Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.  
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.  
211 Honan Road, Shanghai.

**COREA (REPUBLICA DE):** EUL-YOO PUBLISHING  
CO., LTD.  
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

**FILIPINAS:** ALEMAR'S BOOK STORE  
769 Rizal Avenue, Manila.

**HONG KONG:** THE SWINDON BOOK COMPANY  
25 Nathan Road, Kowloon.

**INDIA:**  
ORIENT LONGMANS  
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras  
y New Delhi.

**OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY**  
Calcutta y New Delhi.

**P. VARADACHARY & COMPANY**  
Madras.

**INDONESIA:** PEMBANGUNAN, LTD.  
Gunung Sahari 84, Djakarta.

**JAPON:** MARUZEN COMPANY, LTD.  
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

**PAKISTAN:**  
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY  
Dacca, East Pakistan.

**PUBLISHERS UNITED, LTD.**  
Lahore.

**THOMAS & THOMAS**  
Karachi.

**SINGAPUR:** THE CITY BOOK STORE, LTD.  
Collyer Quay.

**TAILANDIA:** PRAMUAN MIT, LTD.  
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

**VIET-NAM (REPUBLICA DE):** LIBRAIRIE-  
PAPETERIE XUÂN THU  
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saïgon.

## EUROPA

**ALEMANIA (REPUBLICA FEDERAL DE):**  
R. EISENSCHMIDT  
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.

**ELWERT UND MEURER**  
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

**ALEXANDER HORN**  
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

**W. E. SAARBACH**  
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

**AUSTRIA:**  
GEROLD & COMPANY  
Graben 31, Wien, 1.

**B. WÜLLERSTORFF**  
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

**BELGICA:** AGENCE ET MESSAGERIES  
DE LA PRESSE, S. A.  
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

**CHECOSLOVAQUIA:** ČESKOSLOVENSKÝ  
SPISOVATEL  
Národní Třída 9, Praha 1.

**DINAMARCA:** EJNAR MUNKSGAARD, LTD.  
Nørregade 6, København, K.

## ESPAÑA:

**LIBRERIA BOSCH**  
11 Ronda Universitat, Barcelona.

**LIBRERIA MUNDI-PRENSA**  
Castelló 37, Madrid.

**FINLANDIA:** AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA  
2 Keskuskatu, Helsinki.

**FRANCIA:** ÉDITIONS A. PÉDONE  
13, rue Soufflot, Paris (V<sup>e</sup>).

**GRECIA:** LIBRAIRIE KAUFFMANN  
28, rue du Stade, Athènes.

**IRLANDA:** STATIONERY OFFICE  
Dublin.

**ISLANDIA:** BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR  
EYMUNDSSONAR H. F.  
Austurstraeti 18, Reykjavík.

**ITALIA:** LIBRERIA COMMISSIONARIA  
SANSONI  
Via Gino Capponi 26, Firenze,  
y via D. A. Azuni 15/A, Roma.

**LUXEMBURGO:** LIBRAIRIE J. TRAUSSCH-  
SCHUMMER  
Place du Théâtre, Luxembourg.

**NORUEGA:** JOHAN GRUNDT TANUM  
Karl Johansgate, 41, Oslo.

**PAISES BAJOS:** N. V. MARTINUS NIJHOFF  
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

**PORTUGAL:** LIVRARIA RODRIGUES & CIA.  
186 rua Aurea, Lisboa.

**REINO UNIDO:** H. M. STATIONERY OFFICE  
P. O. Box 569, London, S.E.1  
(y HMSO en Belfast, Birmingham, Bristol,  
Cardiff, Edinburgh, Manchester).

**SUECIA:** C. E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOK-  
HANDEL A-B  
Fredsgatan 2, Stockholm.

**SUIZA:**  
LIBRAIRIE PAYOT, S. A.  
Lausanne, Genève.

**HANS RAUNHARDT**  
Kirchgasse 17, Zürich 1.

**TURQUIA:** LIBRAIRIE HACHETTE  
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

**UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS  
SOVIETICAS:**  
MEZHDUNARODNAYA KNYIGA  
Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

**YUGOSLAVIA:**  
CANKARJEVA ZALOŽBA  
Ljubljana, Slovenia.

**DRŽAVNO PREDUZEĆE**  
Jugoslovenska Knjižna, Terazije 27/11,  
Baograd.

**PROSVJETA**  
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

**PROSVETA PUBLISHING HOUSE**  
Import-Export Division, P. O. Box 559,  
Terazije 16/1, Beograd.

## OCEANIA

**AUSTRALIA:** MELBOURNE UNIVERSITY  
PRESS  
369 Lonsdale Street, Melbourne, C.1.

**NUEVA ZELANDIA:** UNITED NATIONS  
ASSOCIATION OF NEW ZEALAND  
C. P. O. 1011, Wellington.

## ORIENTE MEDIO

**IRAK:** MACKENZIE'S BOOKSHOP  
Baghdad.

**ISRAEL:** BLUMSTEIN'S BOOKSTORES  
35 Allenby Rd. y 48 Nachlat Benjamin St.,  
Tel Aviv.

**JORDANIA:** JOSEPH I. BAHOUS & CO.  
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

**LIBANO:** KHAYAT'S COLLEGE BOOK  
COOPERATIVE  
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

Los pedidos o consultas de aquellos países donde aún no se venden las publicaciones de las Naciones Unidas deben dirigirse a: Sección de Ventas, Naciones Unidas, Nueva York (E.E.UU. de A.); o Sección de Ventas, Oficina de las Naciones Unidas, Palacio de las Naciones, Ginebra (Suiza).